

Felix

Mendelssohn Bartholdy

Der 42. Psalm op. 42

Wie der Hirsch schreit / Like as the hart

MWV A 15

Soli (STTBB), Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

2 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani

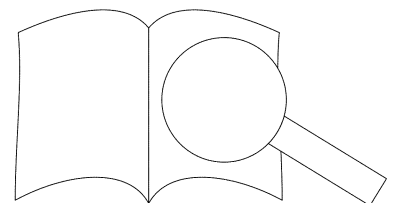
2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso

herausgegeben von / edited by
Günter Graulich

Mendelssohn-Ausgaben
Urtext

Chorpartitur / Choral score

mit deutschen und englischen Text / with German and English text



Carus 40.072/06

Der 42. Psalm

Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser · op. 42

Like as the hart

Choral score
(German and English)

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847

1. Coro

Lento e sostenuto

Soprano 8 10 12 *p* - der

Alto 8 *p* < >

Tenore 8

Basso 8

Wie der Hirsch schreit nach fri-schem Was-ser, so schreit m
As the hart longs for streams of wa-ter, O God,

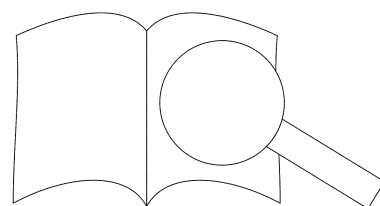
14 16 18 *f*

Hirsch schreit nach fri-schem Was-ser, derse. i-schem Was-ser, so schreit mei-ne See-le, Gott, zu
hart longs for streams of wa-ter, streams of wa-ter, O God, so my spir-it longs for

wie der Hirsch schreit nach fri-schem Was-ser, so schreit mei-ne See-le, Gott, zu
as the hart long- ter, for streams of wa-ter, O God, so my spir-it longs for

nach fri-schem Was-ser, nach fri-schem Wasser, so schreit meine Seele, Gott, zu
for streams of wa-ter, for streams of wa-ter, O God, so my spir-it longs for

Wie der Hirsch schreit nach frischem Was-ser, so schreit meine Seele, Gott, zu
As the hart longs for streams of wa-ter, so my spir-it longs for



Available on CD with *Kammerchor Stuttgart*, conducted by Frieder Bernius (CV 83.202).

© 1980 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.072/06

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany 2015 / www.carus-verlag.com

edited by Günter Graulich
English version by Jean Lunn

20 *p* 22 *cresc.* 24 *f*

dir, thee, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, zu dir. Wie der Hirsch schreit nach frischem
O God, so my spir - it longs for thee, for thee, as the hart longs for streams of

p *cresc.* *f*

dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, mei-ne See-le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch nach frischem Was -
thee, O God, so my spir - it longs for thee, so my spir-it longs for thee, as the hart for streams of wa -

p *cresc.* *f*

dir, thee, so schreit meine See - le, Gott, so schreit meine See-le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch nach frischem
O God, so my spir - it longs, O God, so my spir - it longs for thee, as the hart for streams of

p *cresc.* *f*

dir, zu dir, so schreit mei-ne See-le, Gott, zu dir. Wie der Hirs
thee, for thee, for thee, O God, so my spir - it longs for thee, as the ho

26

Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, mei - ne
wa - ter, O God, so my spir - it longs for thee, so r

28

30

ser, so schreit meine See - le, so sch - le zu dir, Gott, zu
ter, O God, so my spir - it, O sch - m, for thee, longs for

Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu
wa - ter, O God, so my spir - it longs for

ee - le, mei - ne See - le, Gott, zu
spir - it, so my spir - it longs for

Was - ser, so schreit meine See - le,
wa - ter, O God, so my spir - it

ne
my
See - le, mei - ne
spir - it, so my
See - le, Gott, zu
spir - it longs for

32

dir, thee,

36

p

so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
O God, so my spir - it longs for

dir, thee

dir, thee

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Magnifying glass icon

38 40 42

dir, Gott, zu dir, zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu
thee, longs for thee, for thee, O God, so my spir - it longs for

p

so schreit meine See - le, Gott, zu dir, Gott, zu dir, zu dir,
O God, so my spir - it longs for thee, longs for thee, for thee,

p

so schreit meine See - le, Gott, zu dir, Gott,
O God, so my spir - it longs for thee, longs

p

43 45

dir, zu dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir,
thee, for thee, O God, so my spir - it longs for thee

p

zu dir, zu dir,
for thee, for thee,

p

zu dir, zu dir,
for thee, for thee,

See - le, Gott, zu dir, Gott,
spir - it longs for thee, longs

cresc.

zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir,
for thee, O God, so my spir - it longs for

cresc.

zu dir, so schreit meine Seele zu
for thee, O God, so my spir - it longs for

See - le, so schreit meine Seele zu
spir - it, my spir - it longs for

48 52

cresc.

so schreit.
O God,

cresc.

zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir.
for thee, O God, so my spir - it longs for thee,

f

Gott, zu dir, so schreit meine See - le, Gott.
longs for thee, O God, so my spir - it longs,

ff

Wie der Hirsch
as the hart

f

Gott, zu dir, so schreit mei-ne See -
longs for thee, O God, so my spir -

2sc.

thee, zu dir, Gott, zu dir, so schreit meine See -
for thee, longs for thee, O God, so my spir -

53 *ff sf* 55 57

Wie der Hirsch schreit, so schreit meine See - le, Gott, zu dir,
 as the hart longs, O God, so my spir - it longs for thee,

schreit, wie der Hirsch schreit, so schreit meine See - le, Gott, zu dir,
 longs, as the hart longs, O God, so my spir - it longs for thee,

so schreit meine See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch schreit, wie der Hirsch
 O God, so my spir - it longs for thee, as the hart longs, as the hart

so schreit meine See - le, Gott, zu dir. Wie der
 O God, so my spir - it longs for thee, as the

58 *ff* 60

so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne See -
 O God, so my spir - it longs for thee, O God, so my spir -

so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne
 O God, so my spir - it longs for thee, O God, so my spir -

schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne
 longs, O God, so my spir - it longs for thee, O God, so my spir -

schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch
 longs, O God, so my spir - it longs for thee, as the hart

schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir. Wie der
 longs, O God, so my spir - it longs for thee, as the

63 67

Hirsch schreit, wie
 hart long

schreit,
 longs,

schreit,
 longs,

wie der Hirsch schreit nach fri-schem
 as the hart longs for streams of

Hirsch schreit, wie der Hirsch
 hart longs, as the hart

schreit,
 longs,

Hirsch schreit, wie der Hirsch
 hart longs, as the hart

schreit,
 longs,

wie der
 as the

68 70 72

p

so schreit meine See-le, Gott, zu dir, mei-ne
O God, so my spir-it longs for thee, so my

f

Was-ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne
wa-ter, O God, so my spir-it longs for thee, O God, so my

p

so schreit meine See-le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne
O God, so my spir-it longs for thee, O God, so my

f

Was-ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne
wa-ter, O God, so my spir-it longs for thee, O God, so my

74 76 78

p

See-le, Gott, zu dir, zu dir, ne, Gott, zu
spir-it longs for thee, for thee, for

p

See-le, Gott, zu dir, zu dir, zu dir, zu dir, zu
spir-it longs for thee, for thee, for thee, for

p

See-le, Gott, zu dir, Gott, zu dir, zu dir, zu dir, zu
spir-it longs for thee, longs for thee, for thee, for

f

See-le, Gott, zu dir, zu dir, zu dir, zu dir, zu
spir-it longs for thee, longs for thee, for thee, for

so schreit mei-ne See-le, Gott, zu dir.
O God, so my spir-it longs for thee.

80 84

f *sf*

dir, wie der Hirsch
thee, as the hart

f

schreit nach fri-schem Was-ser, so schreit mei-ne See-le, Gott, zu dir.
longs for streams of wa-ter, O God, so my spir-it longs for thee.

p

schreit nach fri-schem Was-ser, so schreit mei-ne See-le, Gott, zu dir.
longs for streams of wa-ter, O God, so my spir-it longs for thee.

p

schreit nach fri-schem Was-ser, so schreit mei-ne See-le, Gott, zu dir.
longs for streams of wa-ter, O God, so my spir-it longs for thee.

2. Aria

Adagio

Soprano solo

Violoncello

pp

8 11 13

Mei-ne
For my

14 16 18 20

See-le dür-stet nach Gott, nach dem le-ben-di-gen Got-te, mei-ne See-le dür-stet nach
spir-it thirsts aft-er God, my God, the Lord of all liv-ing, for my spir-it thirsts aft-er

21 23 25

Gott, nach dem le-ben-di-gen Got-te, nach Gott,
God, my God, the Lord of all liv-ing, my God,

28 30

Got-te. Wann wer-de ich da-hin kommen, daß ich Got-tes An-
liv-ing. O when shall I come be-fore him, so that mine own ver-de ich da-hin
when shall I come be-

34 36 40

kommen, daß ich Got-tes An-ge-sicht An-ge-sicht schau-e?
fore him, so that mine own eyes may see h- may see him?

42 46

Wann wer-
O wh- Wann wer-de ich da-hin
O when shall I come be-

48 52 54

k- tes An-ge-sicht schau-e? Mei-ne
own eyes may see him? for my

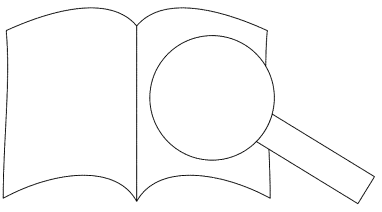
55 57 59

See-le dür-stet nach Gott, mei-ne See-le dür-stet n.
spir-it thirsts aft-er God, for my spir-it thirsts aft-er God.

Carus-Verlag

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced •



3. Recitativo

Non troppo lento

Soprano solo

Mei-ne Trä-nen sind mei-ne Spei-se Tag und Nacht, weil man täg-lich zu mir sa-get, täg-lich zu mir sa-get:
And my tear have been all my food both day and night, while they dai-ly come and ask me, dai-ly come and ask me:

Lento

Recitativo

Wo ist nun dein Gott? Wenn ich dess' in-ne wer-de, so schüt-te ich mein Herz aus bei mir selbst.
Where is now your God? These things I now re-mem-ber, as I pour out my heart in prayer to him.

Allegro assai

Soprano solo

Denn ich woll-te gern hin-ge-hen
For I would have gone out glad-ly

und mit ih-nen wal-len zum Hau-se Got-tes, Frohlok-ken
and with them would go up to God's own tem re-joic-ing

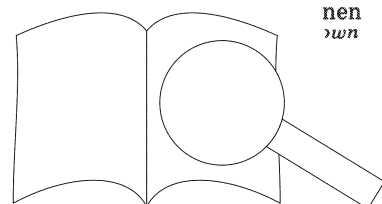
und mit Dan-ken wal-len zum Hau-tes, mit Froh-
and thanks-giv-ing, go up to God's ple with re-

lok-ken und mit Hau-fen, die da fei-
joic-ing and thanks-e peo-ple on the feast

ern. a woll-te gern hin-ge-hen und mit
day, I would have gone out glad-ly, and with

-len zum Hau-se Got-tes, nen
up to God's own tem-ple,

wal-ten zum Hau-se
tem-ple, to God's own



38 *a tempo* 40 42

Got - tes,
tem - ple,
SI *p*

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen mit dem Hau - fen und mit ih - nen
For I would have gone out glad - ly with the peo - ple, and with them would
SII *p*

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen mit dem Hau - fen und mit ih - nen
For I would have gone out glad - ly with the peo - ple, and with them would
A *p*

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen mit dem Hau - fen und mit
For I would have gone out glad - ly with the peo - ple, and with

43 45

cresc.

wal - len zum Hau - se Got - tes,
go up to God's own tem - ple,
f

wal - len zum Hau - se Got - tes,
go up to God's own tem - ple,
f

wal - len zum Hau - se Got - tes,
go up to God's own tem - ple,
f

mit Frohlok - ken
with re - joic - ing, *f*

47 49

wal - len zum Hau - se Got - tes,
go up to God's own tem - ple,
pp

mit Frohlok - ken und mit
with re - joic - ing and thanks - *f*

mit Frohlok - ken und mit
with re - joic - ing and thanks - *f*

Got - tes, mit Fr
tem - ple, with re *f*

Hau - se Got - tes, mit Fr
God's own tem - ple, with re *f*

51 Tutti e Solo

Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da fei - - - - - ern.
giv - ing, with all the peo - ple on the feast day,

Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da fei - - - - - ern.
giv - ing, with all the peo - ple on the feast day,

Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da fei - - - - - ern.
giv - ing, with all the peo - ple on the feast day,

55
Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit ih
for I would have gone out glad - ly, and with ther

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und m'
for I would have gone out glad - ly, and

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und i. wi. I wuld wal
for I would have gone out glad - ly, and

59
len zum Hau - se Got - tes, ih - nen wal
up to God's own tem - ple, God's own tem -

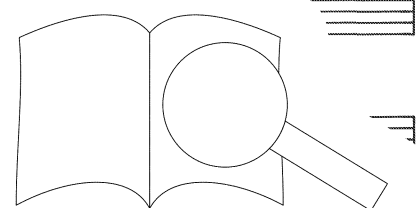
len zum Hau - se Got - te. mit ih - nen wal
up to God's own tem - ple, to God's own tem -

len zum Hau - se Got - tes, mit ih - nen wal
up to God's own tem - ple, to God's own tem -

64
zum Hau - se Got - - tes, zum Hause Got - tes,
to God's own tem - - ple, to God's own tem - ple,

zum Hau - se Got - - tes, zum Hause Got - tes,
to God's own tem - - ple, to God's own tem - ple,

zum Hau - se Got - - tes, zum Hause Got - tes,
to God's own tem - - ple, to God's own tem - ple,



70

cresc. *f*

zum Hause Got - - - - - tes.
to God's own tem - - - - - ple.

cresc. *f*

zum Hau-se Got - - - - - tes.
to God's own tem - - - - - ple.

cresc. *f*

zum Hau-se Got - - - - - tes.
to God's own tem - - - - - ple.

7

4. Coro

Allegro maestoso assai

3 5 7

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Was be - trübst du dich, mei-ne
Why so sor - row - ful, O my

ru - hig in mir? Har - re auf
rest - less in me? Wait for the

Was be - trübst du
Why so sor - row - ,

st so un - ru - hig in mir? Har - re auf
why are you rest - less in me? Wait for the

9 11 15 17 19

Har - re auf Gott! Har - re auf Gott!
Wait for the Lord, wait for the Lord,

Har - re auf Gott! Har - re auf Gott!
Wait for the Lord, wait for the Lord,

wa. Gott! Denn ich wer - de ihm noch dan - - - ken,
Lord, for I once a - gain shall praise him,

Go, Har - re auf Gott, Denn ich wer - de ihm noch dan - - - ken,
Lor. wait for the Lord, for I once a - gain shall praise him,

20 22 24 26 28 30

Denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, daß er mir hilft, daß er mir
for I once a - gain shall praise him, for I once a - gain shall praise him; he is my help, he is my

Denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, daß er mir hilft, mir
for I once a - gain shall praise him, for I once a - gain shall praise him; he is my help, my

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, daß er mir hilft, daß er mir
for I once a - gain shall praise him, for I once a - gain shall praise him; he is my help, he is my

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, daß er mir hilft, mir
for I once a - gain shall praise him, for I once a - gain shall praise him; he is my help, my

31 33 35 37 39

hilft mit sei-nem An - - ge- sicht.
help in his great maj - - es - ty,

hilft mit sei-nem An - - ge- sicht.
help in his great maj - - es - ty,

hilft mit sei-nem An - ge- sicht. Har-re auf
help in his great maj - es - ty, wait for the L.

hilft mit sei-nem An - ge- sicht. Har-re auf Gott!
help in his great maj - es - ty, wait for the Lord,

43 45 49 51 53

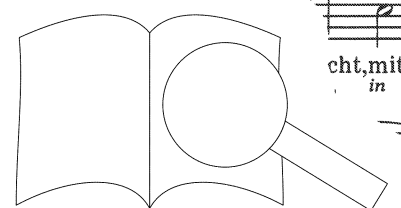
Denn ich we- c
for I c

daß er mir hilft, daß er mir hilft mit sei-nem An - - ge- sicht, mit
he is my help, he is my help in his great maj - - es - ty, in

dan-ken, daß er mir hilft, daß er mir hilft mit sei-nem An - - ge- sicht, mit
praise him; he is my help, he is my help in his great maj - - es - ty, in

ic. ihm noch dan-ken, daß er mir hilft, daß er mir hilft
I - gain shall praise him; he is my help, he is my help

D. ich wer-de ihm noch dan-ken, daß er mir hilft, daß er mir hilft
for I once a - gain shall praise him; he is my help, he is my help



55 57 59 61 63 65

sei - nem An - ge - sicht.
his great maj - es - ty.

sei - nem An - ge - sicht.
his great maj - es - ty.

sei - nem An - ge - sicht.
his great maj - es - ty.

mit sei - nem An - ge - sicht.
in his great maj - es - ty.

5. Recitativo

Recitativo **Andante**

Soprano solo

Mein Gott, be- trübt ist mei-ne See- le in mi-
My God, how rest- less is my spir- it in

mei-ne See-le in
is my spir- it in

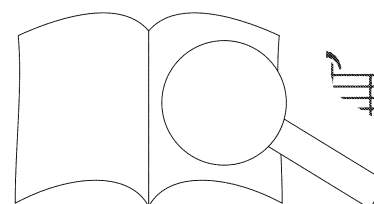
a tempo **Recitativo**

5 mir, me, da- rum ge- den- k' for I re- mem-
Dei- ne Flu- ten rau- schen da-
All thy wa- ters rush and

9 her, rage; da-
fe- er und dort ei- ne Tie- fe brau- sen;
and deep an- swers deep with thun- der;

14 al- a' and Wellen geh'n ü- ber mich,
rise up and pass o- ver me,
18 al- le dei- ne Was- ser- wo-
all thy waves and all thy bil-

22 f 24 p
ü- ber mich. Mein Gott, mein Gott, be- ti
o- ver me. My God, my God, how re



6. Quintetto

Allegro moderato

Tenore I solo

Der Herr hat des Ta-ges ver-hei-ßen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm und
By day shall the Lord still or-dain his lov-ing-kind-ness, and by night I shall sing to him, and

Tenore II solo

Der Herr hat des Ta-ges ver-hei-ßen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm und
By day shall the Lord still or-dain his lov-ing-kind-ness, and by night I shall sing to him, and

Basso I solo

Der Herr hat des Ta-ges ver-hei-ßen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm und
By day shall the Lord still or-dain his lov-ing-kind-ness, and by night I shall sing to him, and

Basso II solo

Der Herr hat des Ta-ges ver-hei-ßen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm und
By day shall the Lord still or-dain his lov-ing-kind-ness, and by night I shall sing to him, and

9

be-te zu dem Got-te mei-nes Le-bens, zu dem Got-te
wor-ship God the Lord, my one sal-va-tion, God the Lord, r

13

be-te zu dem Got-te mei-nes Le-bens, zu dem Got-te
wor-ship God the Lord, my one sal-va-tion, God the Lord, o,

be-te zu dem Got-te mei-nes Le-bens, un-der Herr hat des
wor-ship God the Lord, my one sal-va-tion, a ty one sal-va-tion, by day shall the

und be- am Got-te mei-nes Le-bens. Der Herr hat des
and wor the Lord, my one sal-va-tion, by day shall the

18

Soprano solo

20

24

26

Mein Gott, be-trübt ist mei-ne
My God, how rest-less is my

bens, tion; and des Nachts sin-ge ich zu ihm.
and by night I shall sing to him,

Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
ng kind-ness, and by night I shall sing to him,

er-hei-ßen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
or-dain his lov-ing kind-ness, and by night I shall sing to him,

Ta-ges ver-hei-ßen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
Lord still or-dain his lov-ing kind-ness, and by night I shall sing to him,

27 See-le in mir, war - um hast du meiner ver-ges-sen? War - um muß ich so trau-rig geh'n, war-um hast du meiner ver-
 spir-it in me; O why, Lord, dost thou now for-get me? O why must I go forth in grief, O why, Lord, dost thou now for-

34 ges-sen? War - um, war - um? Wenn mein Feind, wenn mein Feind mich drängt,
 get me? O why? O why? when my foes, my foes op - press,

41 wenn mein Feind, wenn mein Feind mich drängt.
 when my foes, my foes op - press,

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei-ßen sei-ne Gü-te,
 by day shall the Lord still or- dain his lov-ing - kind-ness

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei-ßen sei-ne Gü-te,
 by day shall the Lord still or- dain his lov-ing - kind-ness

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei-ßen sei-ne Gü-te,
 by day shall the Lord still or- dain his lov-ing - kind-ness

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei-ßen sei-ne Gü-te,
 by day shall the Lord still or- dain his lov-ing - kind-ness

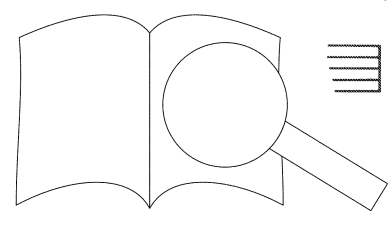
51 trübt ist mei-ne See - le in mir, be - trübt ist meine
 w rest - less is my spir - it in me, how rest-less is my

ihm, ihm,
 him, him,

singe ich zu ihm.
 I shall sing to him,

des Nachts singe ich zu ihm.
 at night I shall sing to him,

singe ich zu ihm, des Nachts singe ich zu ihm.
 I shall sing to him, by night I shall sing to him,



60 62 64 66

See-le in mir, war - um hast du mei-ner ver-gessen? War - um muß ich so trau-ri-g geh'n, wenn mein Feind, wenn mein
 spir-it in me, O why, Lord, dost thou now for-get me? O why must I go forth in grief, when my foes, my

68 70 72 74 76

Feind mich drängt, wenn mein Feind, wenn mein Feind mich drängt.
 foes op - press, when my foes, my foes op - press.

Der Herr hat des Ta-ges ver-
 by day shall the Lord still or

Der Herr hat des
 by day shall t'

des
 e

hei-ßen sei-ne Gü-te,
 dain his lov-ing - kind-ness;

fa-ges ver- hei-ßen sei-ne Gü-te,
 e Lord still or-dain his lov-ing - kind-ness;

77 79 83 85

Mein Got be-
 My G

und des Nachts sin-
 and by nigh'

ur
 im,

des
 d b

sin-ge ich zu ihm
 I shall sing to him,

und be- - - te
 and wor - - - ship

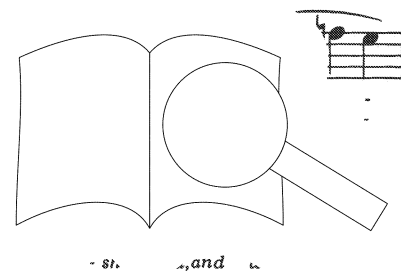
und des Nachts sin-ge ich zu ihm
 and by night I shall sing to him,

und be-
 and wor

be - - - te zu dem Got - te mei - nes Le - -
 wor - - - ship God the Lord, my one sal - va - -

und be- - - te zu dem Gott des Le - -
 and wor - - - ship God, my one sal - va - -

st. „and



86 88 *cresc.* 90 92

um hast du meiner ver-ges-sen? War - um muß ich so trau-rig gehn, wenn mein Feind mich -
 why, Lord, dost thou now for-get me? O why must I go forth in grief, when my foes op -

cresc.

bens, und be-te zu dem Got - te mei - nes Le - - - bens, mei - nes
 tion, and wor-ship God the Lord, my one sal - va - - - tion, my sal -

cresc.

bens, und be-te zu dem Got - te mei - nes Le - - - bens, mei - nes
 tion, and wor-ship God the Lord, my one sal - va - - - tion, my sal -

cresc.

bens, und be-te zu dem Got - te mei - nes Le - - - bens, mei - nes
 tion, and wor-ship God the Lord, my one sal - va - - - tion, my sal -

cresc.

te, und be-te zu dem Got - te mei - nes Le -
 ship, and wor-ship God the Lord, my one sal - va -

93 95 *f* 97

drängt, wenn mein Feind mich drängt, ach drängt? War - um hast du meiner ver-
 press, when my foes op - press, op - press? O why, Lord, dost thou now for-

f

Le - bens.
 va - tion, der all - ges ver - hei-ßen sei-ne Gü - te, und des
 va - - - still or - dain his lov-ing - kind - ness, and by

f

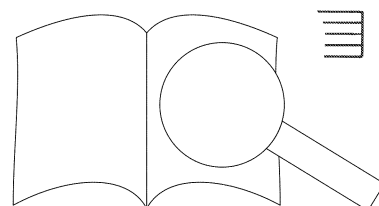
Le - - -
 va - - - at des Ta - ges ver - hei-ßen sei-ne Gü - te, und des
 va - - - shall the Lord still or - dain his lov-ing - kind - ness, and by

f

I as. Der Herr hat des Ta - ges ver - hei-ßen sei-ne Gü - te, und des
 tion, by day shall the Lord still or - dain his lov-ing - kind - ness, and by

f

bens. Der Herr hat des Ta - ges ver - hei-ßen sei-ne
 tion, by day shall the Lord still or - dain his lov-ing -



101 ges - sen? Mein Gott, be - trübt ist mei-ne See - le in mir,
 get me? My God, how rest-less is my spir - it in me,

103

105

107

Nachts singe ich zu ihm und be - te zu dem Got-te mei-nes
 night I shall sing to him, and wor - ship God the Lord, my one sal -

Nachts singe ich zu ihm und be - te zu dem Got-te mei-nes
 night I shall sing to him, and wor - ship God the Lord, my one sal -

Nachts singe ich zu ihm und be - te zu dem Got-te mei-nes
 night I shall sing to him, and wor - ship God the Lord, my one sal -

Nachts singe ich zu ihm und be - te zu dem Got-te mei-nes
 night I shall sing to him, and wor - ship God the Lord, my one sal -

109 be - trübt ist mei-ne See - le in mir, be -
 how rest - less is my spir - it in me, how

111

113

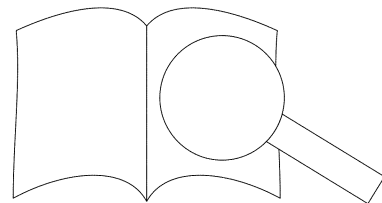
117

Le - bens, zu dem Got-te mei-nes Le - bens,
 va - tion, God the Lord, my one sal - va - tion,

Le - bens, Got - te mei-nes Le - bens,
 va - tion, Lord, my one sal - va - tion,

Le - bens, und be - te zu dem Got-te mei-nes Le - bens,
 va - tion, and wor - ship God the Lord, my one sal - va - tion,

zum Gott, zum Got - te mei-nes
 the Lord, the Lord, my one



118 120 122 124 126

trübt ist mei - ne See-le in mir, be - trübt ist mei - - - ne See - - - le in mir,
rest - less is my spir - it in me, how rest - less is my spir - - it in me,

und des Nachts singe ich zu ihm, und des Nachts sin - - - ge ich zu ihm,
and by night I shall sing to him, and by night I shall sing to him,

und des Nachts singe ich zu ihm, und des Nachts sin - - ge ich zu ihm,
and by night I shall sing to him, and by night I shall sing to him,

und des Nachts sing' ich zu ihm, und des Nachts sin - - ge ich
and by night shall sing to him, and by night I shall sin'

und des Nachts sing' ich zu ihm, und des Nachts sin - ge
and by night shall sing to him, and by night I shall

128 poco ritard. a tempo 130 132 136

mein Gott!
my God!

zu ihm, zu ihm,
to him, to him,

zu ihm, zu ihm,
to him, to him,

zu ihm, zu ihm,
to him, to him,

zu ihm, zu ihm,
to him, to him,

7. Schlußchor

Maestoso assai

3 5 7

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Was be - trüb - st du dich, mei - ne See - le, und bist so un - ru - hig in mir,
 Why so sor - row - ful, O my spir - it, and why are you rest - less in me,

Was be - trüb - st du dich, mei - ne See - le, und bist so un - ru - hig in
 Why so sor - row - ful, O my spir - it, and why are you rest - less

8 10 12 14 **Molto Allegro**

trüb - st du dich, mei - ne See - le, und bist so un - ru - hig in mir?
 sor - row - ful, O my spir - it, and why are you rest - less in me?

Har - re auf Gott! Denn ich
 Wait for the Lord, wait for the Lord, for I

trüb - st du dich, mei - ne See - le, und bist so un - ru - hig in mir?
 sor - row - ful, O my spir - it, and why are you rest - less in me?

Har - re auf Gott! Denn ich
 Wait for the Lord, wait for the Lord, for I

mei - ne See - le, und bist so un - ru - hig in mir?
 O my spir - it, and why are you rest - less in me?

und bist so
 and why are you rest - less in me?

Har - re auf Gott, har - re auf Gott! Denn ich
 Wait for the Lord, wait for the Lord, wait for the Lord, for I

18 22 24

noch dan - ken. Har - re auf Gott, har - re auf Gott!
 shall praise him, wait for the Lord, wait for the Lord,

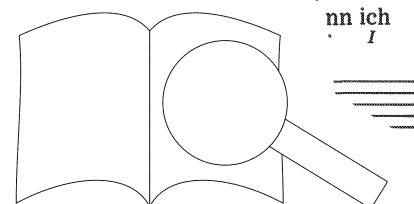
wer - de ihm noch dan - ken. Har - re auf Gott, har - re auf Gott!
 once a - gain shall praise him, wait for the Lord, wait for the Lord,

ken.
 praise him,

Har - re auf Gott
 wait for the Lord,

nn ich
 I

im noch dan - ken, ich wer - de ihm noch dan - ken. Har - re auf
 gain shall praise him, I once a - gain shall praise him, wait for the Lord



26 28 30 32

Denn ich wer-de ihm noch dan - ken. Har - re auf
for I once a - gain shall praise him, wait for the

Denn ich wer-de ihm noch dan - - - ken, denn ich wer - de ihm noch
for I once a - gain shall praise him, for I once a - gain shall

wer - de ihm noch dan - ken, ihm noch dan - ken, denn ich wer-de ihm noch dan -
once a - gain shall praise him, I shall praise him, for I once a - gain shall praise

Denn ich wer - de ihm noch dan - ken, ihr
for I once a - gain shall praise him,

33 35 37

Gott, har - re auf Gott, har - re auf Gott! Denn
Lord, wait for the Lord, wait for the Lord, for

dan - ken. Har - re auf Gott, har - re auf Gott! Je ihm noch
praise him, wait for the Lord, wait for the Lord, a - gain shall

ken. Har - re auf Gott, har - re auf Gott! I wer - de ihm noch
him, wait for the Lord, wait for the Lord, once a - gain shall

dan - ken. Har - re auf Gott, Denn ich wer - de ihm noch
praise him, wait for the Lord, for I once a - gain shall

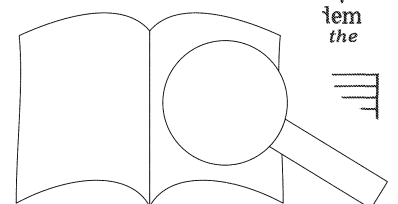
41 45 Poco più animato

dan - ken, daß An - gesichts Hil - fe und mein Gott ist.
praise him, help of my coun-te-nance and my God.

dan - kei - nes An - gesichts Hil - fe und mein Gott ist.
praise him, help of my coun-te-nance and my God.

er mei - nes An - gesichts Hil - fe und mein Gott
he is the help of my coun-te-nance and my God.

n, ihm noch dan - ken, daß er mein Gott
m, I shall praise him, for he is my



49 51 53 55

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 Praised be the Lord, all Is - ra - el's

Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - wig - keit, in E - wig - keit, in
 Lord, all Is - ra - el's God, from this time and for ev - er - more, for ev - er - more, for

57 59 61

els, von nun an bis in E - wig - keit, in E - wig -
 God, from this time and for ev - er - more, for ev - er -

E - wig - keit, von nun an bis in E - wig - keit, in E - wig -
 ev - er - more, from this time and for ev - er - more, for ev - er -

Preis sei dem Herrn, dem
 praised be the Lord, all

65 69 71

els, von
 God, fr

von nun an bis in E - wig - keit, in E - wig - keit, von
 from this time and for ev - er - more, for ev - er - more, from

von nun an bis in E - wig - keit,
 from this time and for ev - er - more,

Preis sei dem Herrn, dem Gott
 Praised be the Lord, all Is -

73 75 77 79

von nun an bis in E - wig - keit, in E - - wig - keit!
 from this time and for ev - er - more, for ev - - er - more,

nun an bis in E - - - - wig - keit, von nun an bis in E - - wig - keit!
 this time and for ev - - - - er - more, from this time and for ev - - er - more,

von nun an bis in E - - - - wig - keit, in E - - - wigkeit, von
 from this time and for ev - - - - er - more, for ev - - - er - more, from

E - - wig - keit, von nun an, von nun in
 ev - er - more, from this time, from t' for

80 82 84

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis
 praised be the Lord, all Is - ra - el's God, from this time and

Preis sei dem Herrn in E
 praised be the Lord for om this time and for

nun an bis in E - wig - keit, in
 this time and for ev - er - more.

E - wig - keit, in E - -
 ev - er - more, for ev - - -

87 91 93

- wig - keit,
 - er - more,
 E
 ev

in E - - wig - keit!
 for ev - - er - more,

on nun an bis in E - wig - keit, von nun an bis in E -
 from this time and for ev - er - more, from this time and for ev -

wig - keit, von nun an! Preis sei
 er - more, from this time, praised b

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els!
 praised be the Lord, all Is - ra - el's God, Preis sei

ra - el's

95

97

99

101

Preis sei dem Herrn, dem Herrn, dem
 praised be the Lord, the Lord, all

wig-keit!
 er - more,

Preis sei dem Herrn, dem Herrn,
 praised be the Lord, the Lord,

els, von nun an bis in E - wig-keit!
 God, from this time and for ev - er - more,

Preis sei dem Herrn,
 praised be the Lord,

els, von nun an bis in E - wig-keit!
 God, from this time and for ev - er - more,

Preis sei dem Herrn,
 praised be the Lord,

102

104

106

Gott Is - ra - els, dem Gott!
 Is - ra - el's God, the Lord,

Preis sei dem Herrn,
 praised be the Lord,

Gott Is - ra - els, von
 Is - ra - el's God, from

dem Gott Is - ra - els!
 all Is - ra - el's God,

P.

Gott Is - ra - els, von
 Is - ra - el's God, from

dem Gott Is - ra - els,
 all Is - ra - el's God, from

Herrn,
 Lord,

Preis sei dem Herrn,
 praised be the Lord,

Preis ihm, von
 praise him from

110

116

118

nun an
 this time

nun an
 from this time

bis in E - wig-keit!
 and for ev - er - more,

Preis sei dem Herrn, dem
 praised be the Lord, all

er - more, von nun an
 er - more, from this time

bis in E - wig-keit!
 and for ev - er - more,

Preis sei dem Herrn, dem
 praised be the Lord, all

E - wig-keit, von nun an
 ev - er - more, from this time

bis in E - wig-keit!
 and for ev - er - more,

Preis sei dem Herrn, dem
 praised be the Lord, all

bis in E - wig-keit, von nun an
 and for ev - er - more, from this time

bis in E - wig-keit!
 and for ev - er - more,

Preis sei dem Herrn, dem
 praised be the Lord, all

sei dem
 be the

120 122 124 126 128

Gott Isra- els, von nun an bis in E - - - wig-keit!
Is - rael's God, from this time and for ev - - - er - more,

Gott Isra- els, von nun, von nun an bis in E - - - wig-keit! Preis sei dem Herrn,
Is - rael's God, from this time, this time and for ev - - - er - more, praised be the Lord,

Herrn, dem Gott Isra- els, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit, dem Gott
Lord, all Is - ra-el's God, from this time and for ev - er - more, for ev - er - more, all Is -

Herrn, dem Gott Isra- els, von nun in E-wigkeit! Preis sei dem Herrn, dem ra -
Lord, all Is - ra-el's God, from this for ev-er-more, praised be the Lord, all -el's

129 131 133

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra- els, dem Gott Is - ra- els, bis in
praised be the Lord, all Is - ra - el's God, all Is - ra - el's God, time and for

dem Gott Is - ra- els, dem all von nun an bis in
all Is - ra - el's God, all from this time and for

Is - ra-els, dem Gott Is - ra-els, de - Gott von nun an bis in
ra - el's God, all Is - ra - el's God, from this time and for

els, dem Gott Is - ra- els, von nun an bis in E - wig-
God, all Is - ra - el's God, d, from this time and for ev - er -

136 140 142

E - - - wig-keit, in
ev - er - more, er - more, von nun an in E - - -

E - - - wig-keit, von nun an in E - - -
er - more, er - more, from this time for ev - - -

wig-keit! Preis sei den ra -
er - more, praised be the -el's

n in E - - - wig-keit!
for ev - er - more,

143 145 147 149

E - wig - keit, von nun an bis in E - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
 ev - er - more, from this time and for ev - - - er - more, praised be the Lord, the

- wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - -
 - er - more, praised be the Lord, all Is - ra - el's God, from this time and for ev - -

els, von nun an bis in E - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 God, from this time and for ev - - - er - more, praised be the Lord, all Is - ra - el's

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - - - wig -
 praised be the Lord, all Is - ra - el's God, from this time and for ev - - - er -

151 153 155

Gott, dem Gott Is - ra - els! Preis sei dem Herrn in
 Lord, all Is - ra - el's God, praised be the Lord for

- wig - keit! Preis sei dem Herrn
 - er - more, praised be the Lord

els, dem Gott Is - ra - els! Preis sei dem Herrn
 God, all Is - ra - el's God, praise

keit, dem Gott Is - ra - els! in E -
 more, all Is - ra - el's God, for ev -

161 165 167 169

- wig - keit!
 - er - more

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - - - wig -
 praised be the Lord, all Is - ra - el's God, from this time and for ev - - - er -

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von
 praised be the Lord, all Is - ra - el's God, from

keit!
 more

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von
 praised be the Lord, all Is - ra - el's God, from

wig -
 er -

170 *ff* 172 174 176 178

keit! more, Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-els, in E - wig-keit, in E - wig-keit!
 more, praised be the Lord, all Is - ra-el's God, for ev - er - more, for ev - er -

keit! more, Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-els, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit!
 more, praised be the Lord, all Is - ra-el's God, from this time and for ev - er - more, for ev - er -

keit! more, Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-els, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit!
 more, praised be the Lord, all Is - ra-el's God, from this time and for ev - er - more, for ev - er -

keit! more, Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-els, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit!
 more, praised be the Lord, all Is - ra-el's God, from this time and for ev - er - more, for ev - er -

179 181 183

keit, von nun an bis in E - wig-keit, von nun an, in E - wig-keit!
 more, from this time and for ev - er - more, from this an, in E - wig-keit!

keit, von nun an bis in E - wig-keit, von nun an, in E - wig-keit!
 more, from this time and for ev - er - more, from this an, in E - wig-keit!

keit, von nun an bis in E - wig-keit, von nun an, in E - wig-keit!
 more, from this time and for ev - er - more, from this an, in E - wig-keit!

keit, von nun an bis in E - wig-keit, von nun an, in E - wig-keit!
 more, from this time and for ev - er - more, from this an, in E - wig-keit!

187 193 195

keit, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit, keit!
 more, from this time and for ev - er - more, for ev - er - more, more.

keit, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit, keit!
 more, from this time and for ev - er - more, for ev - er - more, more.

keit, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit, keit!
 more, from this time and for ev - er - more, for ev - er - more, more.

keit, von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-keit, keit!
 more, from this time and for ev - er - more, for ev - er - more, more.

Bach, Johann Sebastian

- BACHArkaden 83.381
- Calmus Ensemble, Lautten Compagny, W. Katschner 83.298
- Motetten (SACD) 83.302
- Solokantaten mit Emma Kirkby 83.302
- Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester 83.211
- Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs) 83.211
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.212
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig 83.212
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.233
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach 83.233
- Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert 83.263
- Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden, 83.263
- Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp

Beethoven, Ludwig van

- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes 83.295
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius

Brahms, Johannes

- Geistliche Chormusik (Carus Classics) 83.332
- The Schütz Choir of London, R. Norrington 83.107
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92; 83.118
- Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.118
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II) 83.201
- Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.201
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten 83.200
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.200
- V: Ein deutsches Requiem op. 45 83.200
- Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius

Eccard, Johannes

- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs 83.449
- Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagny, K.-U. Jirka 83.265
- Preussische Festlieder. Sacred Songs 83.265
- Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp

Händel, Georg Friedrich

- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn) 83.420
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.424
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76 83.424
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann 83.423
- Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs) 83.423
- Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.422
- Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / Kammerchor der Frauenkirche, 83.422
- Dresdner Barockorchester, M. Grünert 83.395
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55 83.395
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann 83.215
- Messiah HWV 56 (2 SACDs) 83.215
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.376
- Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs) 83.376
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann 83.409
- O praise the Lord. Psalms and Anthems 83.409
- Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold 83.157
- Samson HWV 57 (3 SACDs) 83.157
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. 83.177
- Saul HWV 53 (3 SACDs) / Dresdner Kamr 83.177
- Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rad 83.177
- Solomon HWV 67 (3 SACDs) / Winche. 83.177
- FestspielOrchester Göttingen, N. 83.177

Herzogenberg, Heinrich von

- Frühling lässt sein blaues Bar 83.452
- ensemble cantissimo, M. U 83.408
- Jauchzet dem Herrn, all 83.408
- ensemble cantissim 83.451
- Wie schön, hier zu 83.451
- Solistenquartett, 83.451
- i. Utz 83.451

Homilius, Gottfried

- Musik an 83.183
- Dresdr 83.183
- Mar' 83.260
- Bärn 83.260
- 83.261
- 83.261
- 83.262
- 83.262
- 83.170
- 83.170
- 83.210
- 83.210
- 83.266
- 83.266
- 83.267

- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition 83.268
- Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile 83.268
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler 83.235
- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht 83.235
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler

Mendelssohn Bartholdy, Felix

- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61 83.205
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.430
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder 83.430
- Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd 83.430
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung) 83.020
- Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.021
- Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie 83.021
- Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a. 83.021
- Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs) 83.021
- Oratorien (Box mit 4 CDs) 83.021
- Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.

Mozart, Wolfgang Amadeus

- Requiem (Beyer) 83.207
- Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius 83.207
- Vesperae & Litanie (Carus Classics) 83.116
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste 83.116
- Litanie (Carus Classics) 83.116
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu K-

Nicolai, Otto

- Herr, auf dich traue ich. Psalmen 83.116
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.116
- Messe in D 83.116
- Kammerchor Consono, H. Jers

Rheinberger, Josef Gabriel

- Musica sacra I: Der Stern vo 83.111
- Chor des Bayerischen Ru 83.111
- Musica sacra II: Cantur 83.113
- Kammerchor Stuttg 83.113
- Musica sacra III: P 83.125
- Collegium voc 83.125
- Musica sacr 83.140
- Frankfurter 83.140
- Music 83.146
- Van 83.146
- A 83.158
- V 83.158
- Mus 83.414
- , Bruckner: Messe in e 83.414
- J. Grün 83.410
- Motetti 83.410
- ken, G. Grün 83.431
- Maria 83.431
- er, A. Markert, G. Payer, K. Johannsen 83.376
- 83.376
- C. Müller, A. Weller, K. Häger, G. Payer 83.409
- e wonnige Welt 83.409
- phoniker 83.157
- och singt die Nachtigall / Secular choral music 83.157
- calensemble Rastatt, H. Speck 83.177
- Vom Goldenen Horn 83.177
- Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer

Schubert, Franz

- Lazarus. Oratorium 83.293
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius 83.293
- Messe in As 83.436
- Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen 83.249
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore 83.249
- Staatsopernchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras 83.317
- Messe in G (Carus Classics) 83.317
- Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz

Schütz, Heinrich

- Gesamteinspielung · Complete recording 83.232
- Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.232
- Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1649 83.237
- Vol. 2: Italienische Madrigal 83.237
- Vol. 3: Musikalische Exer 83.238
- Vol. 4: Zwölf geistliche C 83.239
- Vol. 5: Cantiones Sacrae 83.252
- Vol. 6: Lukaspassion & C 83.253
- Vol. 7: Kleine geistliche I 83.253
- Vol. 8: Psalmen Davids (83.253
- Vol. 9: Auferstehungshi

Zelenka, Jan Dismas

- Missa Dei Patris 83.223
- Kammerchor Stuttgart, Bar. 83.223
- Missa votiva 83.223
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius

